

Наконец, мыслимы даже фразы без *что*, скажем, *только за мной и долгов: двадцать рублей Ивану*. Это уже фактически та же самая структура, что в грамоте № 755.

Позвале имеет в данной грамоте отчетливый официальный оттенок ('вызвал'), поскольку это тот же глагол, которым обозначался вызов в суд.

Овьидь — 'яровая рожь'. Это редкое слово известно только в северо-западных русских говорах. В форме *овьидь* (явно самой старой) оно до сих пор было засвидетельствовано только в хозяйственных книгах XVII в. из новгородского региона (см. Слов. XI–XVII, 12: 230). Л. А. Бассальго указал не отмеченное словарями производное *овьидница*, встретившееся в новоторжском акте XV в. (ок. 1430 г.): *овьидница пѣдесаѣ коробе* (АСЭИ, I, № 71); контекст допускает здесь то же значение — 'яровая рожь'. Отметим также название деревни *Овьидница* (НПК, I: 735). В говорах фонетический облик слова *овьидь* обнаруживает многочисленные вариации: Даль — *ободь*, *обод* (новг., тверск., псковск.); СРНГ — *ободь*, *обод* (сев.-зап.), *ободь* (ленингр.), *будь* (новг.), *овьинь*, *овьидня* (псковск.); Новг. обл. слов. — *ободь*, *овьинь*, *овьидня*, *овьинка*.

Для *старѣиши мои ... Иване* ср.: *А ѡзь вамъ био челомъ сво[им] старѣишимъ Степану и [Васили]ю Гри[гору]* (эпистолярная запись на евангелии XIV в. — Гранстрем 1953: 46).

Сѣмана и ѣмана (с аналогическим *-ан-*, из более раннего *сѣмена и ѣмена*) — 'семенное и пищевое зерно'. Слово *ѣма* (< **ēdmen*, от **ēd-* 'есть') построено как полный аналог слову *сѣма* (от **сѣ-* 'сеять'); см. ЭССЯ, 6, статья **ēdme*. Это слово, по-видимому, почти всегда употреблялось именно в паре с *сѣма*, в особенности в выражении *сѣмена и ѣмена* (см. многочисленные примеры в указанной статье ЭССЯ). Самая ранняя фиксация этого выражения, известная до сих пор, — в "Домострое" (XVI в.). Грамота № 755 на полтора столетия старше. Но после находки этой грамоты выражение *сѣмена и ѣмена* было обнаружено также в не читавшемся прежде фрагменте № 556 (XII в.), который на четыреста лет старше "Домостроя" (см. Б 37).

Г 87. Грамоты 60-х–90-х гг. XIV в., не разбираемые индивидуально

№ 20 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. Б): ... (ю)[с]ми сикли · суки · на рики · | ...у · давдыдовы присиквали | ... (оу) ...ана оу шемькина конь пале. Чтение (ю)[с]ми — результат дополнительного обследования оригинала. Попытка Б.А. Рыбакова (НГБ II: 21, примеч. редактора) усмотреть в этой грамоте поэтический текст фантастична: достаточно напомнить, что левый край грамоты оборван, поэтому любое сплошное прочтение сохранившегося текста есть фикция. О *сикли суки* (букв.: 'рубили сучья') см. № 391, В 36. О *присиквали* (из *присѣкывали*?) см. § 5.12. О последней строке см. Попр.–VIII.

№ 33 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. Б): ... давдыда ОБИДА И О | ... [ω]нъ | ...

№ 36 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. Г): ... (гри)вна : 8 селих[ѣ] гривна : 8 ю... | ... (8) [с]мона ·

№ 38 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. А): ... кон[ц] --- фѣдор- (вѣ)[с]гък[ѣ] око р|остави[л]и [сохъ] ... (вариант: [сохы]). Представляет значительный интерес союз *око* 'что', 'как' (ср. № 934, Б 94). См. об этой грамоте Попр.–X.

№ 39 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. А): ... тодорко в горо[д]- ...

№ 44 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев., мостовая между А и Г): ...[омѸ и] пѸмѸ со лѣновихутомо і цѣлованиѣ не надоби | ... побѣглѣ во нѣмыцѣ а товаро Ѹ | ... См. разбор этой грамоты в Попр.–VIII. Наум — возможно, тот же, что в № 281 (Г 56).

№ 104 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. Д): ... а земля [г]ѣ сама | са окупить твоимъ здоровіемъ. Слова *твоимъ здоровіемъ* означают ‘благодаря твоей силе, успешности, благосостоянию’, см. Лингв., § 86. Ср. также № 304 (Д 39).

№ 171 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев., мостовая между И и Д): ... [от]лаз[и ты] занодо какъ виали п... Отметим союз *занѣдо* ‘потому что’. См. Попр.–X.

№ 179 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. К): ...р[ъ]бѣикина коробиа ржи (и над строкой вписано: и ·г· бѣлѣ на замкѣ) у коуратѣва в[ъ] ан|... ..а-б-рѣ ·и· (б)ѣл[ъ] у бобачк[ѣ] поль | ·г· бѣл · у скудлѣ ·г· куньниѸ

№ 182 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев., мостовая между Е и К): ... (с)воѣму шпо[д]и[ну]... бью чело[мо] (вместо *бью* могло стоять и *бѣмъ* или *бють*).

№ 183 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. К): ...[вѣ а] надо мною снѣ мои шло[фереи · с дорофѣемъ з дадею · | слова тв[о]ег[о] ...

№ 185/184 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев., мостовая между И и К): поклонъ ко захари і ко дм[итру] | [ѿ] в[ъ]х[о]го ----- [по]к[ло]нъ | бѣрковскомъ сол[и]н... (вместо *вѣхого* могло быть и *вѣхой*). Фрагмент № 184 — это начало строки 2 и строка 3. Очевидно, грамота была от имени всего конца, всего ста, всего десятка или всей улицы; ср. № 463 (Г 5). См. Попр.–X. Отметим *вѣх-* ‘весь’.

№ 250 (внестратигр. 2 пол. XIV – 1 пол. XV в. [предпочт. 2 пол. XIV]; найдена на Торговой стороне): ... (с д)ѣтми съ племенемъ луцнов|... ..[к]инѣ со бра[т]ню фе[д]оре лену|... .. икѣ · на рицици | ...ове костке · с дѣтми би|... ..ко о[л]ексинъ. Во 2-й строке в ...[к]инѣ и переправлено из *н*.

№ 251 (70-е–90-е гг. XIV в., Нерев. Е): ...|ну свою и не ста [н]а (с)[у](дъ) ... (гра)ѣ моту бесудную фѣдорцю ла... (и над строкой вписано: посреци на тре...). Насколько можно понять, грамота очень похожа на № 137 (Г 39).

№ 252 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. Е): ... [снох]у есть у мьнѣ убилѣ а живото есть | у мьнѣ розграбилѣ лѣзни | ма въ плиць; оборот: і снохоу і своимъ грабѣжъмъ поедъмъ в городѣ к[у]н... В части *лѣзни ма въ Плиць* деление на слова — лишь предположительное. В *есть ... убилѣ, есть ... розграбилѣ*, вероятно, представлена конструкция с “избыточным” *есть*; см. § 4.21.

№ 256 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. Е): ...|ци к[г]о во крошенои тадби во па[т]и)ре тадбу свою ·г· рубелово на григорици и ... ‘... [обвиняет (?)] его в краже котомки (или из котомки) [на сумму в] пять ...’ После разрыва: ‘... пропажу свою [на сумму в] 10 рублей с Григорьяча ...’ См. разбор этой грамоты в Попр.–X. *Крошенныи* — прилагательное от *крѣшни* (также *крошнѣ*) ‘корзина, плетенка’, ‘кошѣлка, котомка’ (см. Слов. XI–XVII, Даль, СРНГ).

№ 270 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. Е): поклонъ ѿ окру... .. | а что земля|совѣ а ту землю|нѣкинѣ дѣти ·|своюча даль ми ... (о)|сподинѣ дал...

№ 339+341 (80-е–90-е гг. XIV в., Нерев. Д и близ этой усадьбы). № 339: поклонъ ѿ рѣдиваца к огидиноу посадкоу | се ѿхъ[да сего] (свѣта) ... Отметим *к огидиноу* = *к осподиноу* (см. § 1.15 и Изуч. яз., § 36). № 341: ... | -н--ли[ш](...)|ли за ти а мы | кѸ тѣ цѣ бѣ [с]по|... (в № 341 словоделение предположительное). См. Попр.–X, № 339.

№ 365 (40-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. И): ... | да пришли сѣмъ с [о]бд(о)р[ѣ] ... | ... | кмъ [сѣц]т[ѣ]м[ъ] (сѣ) ... Важно упоминание Обдоры (Обдорской земли) — территории в низовьях Оби. См. Попр.–Х.

№ 367 (1370-е – 1400-е гг., Нерев. И): ... | посули а знамацко ...

№ 368 ([уточн.] 70-е – 90-е гг. XIV в., Нерев. И): се бл̄гви · попе · максим[е] ... | село · а земля тому · селоу · по зарубъ · синофо(н)товъ ... Отметим аорист бл̄гви. Грамота, возможно, имеет отношение к Синофону — автору грамоты №178 (Г 53).

№ 369 (2 пол. XIV в., Нерев. И): ... (свѣ)аго д̄ха се азъ рабъ б(ж)ии ... | ...у своему коньдра[т](у) ... | ... бѣлки оу петра в ла[в]... | ... (с)емена шюбиница з...

№ 372 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев., мостовая между Д и И): ... [Ос]подине сино не ... | а нинеце осподине наб... (буква О в этой грамоте — незамкнутая снизу; наб... — вероятно, начало от *наболиса*).

№ 386 (40-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. Д): ... (бѣ)[д]ь 8 тѣа [т]о і [г]о... | ...воцѣ і о земл[е]... Это самая ранняя грамота, в которой встретился Р. падеж на -а у личного местоимения: *ѣ т(е)ба* (§ 3.27).

№ 416 (внестратигр. сер. – 2 пол. XIV в.; найдена на Торговой стороне): ... | погубло · сено · оу дорофеа ... | ло · сено в остроуе и смене · п... ... | да к сему : и зуа позва...

№ 470 (кон. XIV – нач. XV в., Михайловск.): ...цю Остафь| ...εлак ключ| ... (в)церковъ · поста[в]... ... [живе] ту

№ 475 (посл. четв. XIV в., Михайловск.): ... (къ) ... [шѣ] ѿ велка и ѿ | ... идемъ | ...

№ 476 (сер. 50-х – 60-е гг. XIV в., Михайловск.): ... (с)тар[ѣ]шимъ сидовы[м] (мъ) (...) дѣтемъ ѡбо[р]оните ѡ|... Наряду с прочтением *(с)тар[ѣ]шимъ* возможно также прочтение *(с)тар[ѣ]шимъ*.

№ 491 (сер. – 2 пол. XIV в., Торг.): цолом биткѣ ѿ с[мена] ... О конструкции *челомь биткѣ* см. Г 52 (конец). Отметим *к* в функции *ьк* (*биткѣ*).

№ 492 (сер. – 2 пол. XIV в., Торг.): ... [е]ном[ъ] оу Остафьи со вхим[и] за[лѣ]ши(а)не полтина оу дудѣ в гостьмеричахъ | ----ти т[р]и ч[е]вте[р]откѣ ржи коробъ(а) | ... (но возможно также, что *за[лѣ]ши(а)* и *не* не смыкаются, т. е. что с правого края утрачено еще несколько букв). Отметим *вхим[и]* ‘всеми’ (§ 2.9). Для Т. мн. *за[лѣ]ши(а)не* ср. *со всеми кыяне* (Ипат. [1113], л. 102 об.).

№ 530 (70-е – 80-е гг. XIV в., Троицк. Б): ... | будете тобѣ н[е] ... | ... | н[е]а-[и] ано азъ не говору а|...

№ 535 (2 пол. XIV в., Дмитриевск.): ... (н)а слободу : а · жит... | ... (не на)доби · мапуили ... | ... ни · его сн̄у фоми · а на ...

№ 539 (2 пол. XIV в., Дмитриевск.): оу мосѣва гривна о(у) ... | мхомъ гривна оу кс... ... | ши оув зыванова б... ... (оу) | мосиа оу бѣлого ...

№ 576 (60-е – 80-е гг. XIV в., Нутн.) — азбука (неоконченная): + а б в | г д е ж з | з и к л м | н о п р с т у | ф х и сбоку еще оу.

№ 577 (60-е – 70-е гг. XIV в., Нутн.): ...ру · даи [х]... | ... [л]авре двѣ даи кун...

№ 588 (внестратигр. сер. – 2 пол. XIV в.; найдена на Торгу): поклоно [ѿ] ... | во [ѣц]ь о то[бъ]л[ѣ] м[ю]ки · оу | ... См. Попр.–Х.

№ 618 (1360-е – нач. 1400-х гг., Троицк. Г): ... (б)ратъ его куземка пришесть | ... его · ты · пожаловалъ · лошатку | ... · нарядиль · еси би его

№ 619 (1360-е – нач. 1400-х гг., Троицк. З): БЛСВЛНИЕ и поклонъ ѿ попа | ѿ перхурии · ко микифору | ... (перед ѿ Перхурии стоит еще одно ѿ, по-видимому, зачеркнутое).

№ 623 (60-е – 80-е гг. XIV в., Троицк. З) — склады: ба ва га да жа за ка · | ла ма на па ра са | та фа ха ца ча ша | ...

№ 691 (60-е – 80-е гг. XIV в., Троицк. П): ...|в[ѣк]а в[о д]ру... | пьрвы годо взало [у н]а[с](о)|ново по томо гнѣ добили ю[с](мѣ) ...

№ 694 (1380-е – нач. 1400-х гг., Троицк. П): ...[у wspo]дину · твои си|ротѣ · бью цоломъ ·

№ 701 (60-е – 90-е гг. XIV в., Троицк. П): ... (б)ерк[о]вске оу бо[р]иса оу пита[р]ева · берковске оу прошкевии Г · розми|ри) ... Во втором берковске рк переправлено из ре, ке — из ко, в Прошкевии е — возможно, из о (о -кев- см. § 5.2). Розмѣрь (также розмѣра) — мера сыпучих тел (в особенности соли); см. Слов. XI–XVII, 21: 214–215 (статьи размѣрь и размѣра).

№ 744 (внестратигр. 60-е – 70-е гг. XIV в., Федоровск.): ...|[та]ко емъ с ызв[ѣ]томо ... | з борисомо цо [д]ержишо и... | ... [свезлѣ с] того [с]... Интерпретация отрезка цо [д]ержишо предположительна (буква [д] здесь реально выглядит как л).

№ 756 (внестратигр. 2 четв. XIV – нач. XV в. [предпочт. 40-е – 70-е гг. XIV в.]; найдена в новгородском кремле): (поклоно ѿ ... ко) [в]ладики цто есо|мо конми за то господи|(мѣ) ... возарало на паре|(нини ... и клана)|юса да-и · господине |[л]и ниту. Представляет значительный интерес а после з в возарало (§ 2.34).

№ 917 (внестратигр. XIV – 1 пол. XV; найдена в Славенском конце): сидоре | калики (ярлычок).

№ 938 (посл. четв. XIV в., Никит. А): у савѣ у пация польъ коробы ржи | в землѣ у братана польъ коробы | ржи (целый документ).

№ 939 (посл. четв. XIV в., Никит. В): ...|ку со женои дди коро[б]ью рж[и] а | ... Отметим -ои в со женои (§ 3.4).

Ст. Р. 24 (вероятно, 2 пол. XIV – нач. XV в.) — азбука: а б в г д е ж [з?] з и к л м н о п р с т у ф х | [ѿ?] ѿ ц ч ш щ љ њ ѣ а

Приложение к подразделу Г II

ТЕКСТ ЦЕРКОВНОГО ХАРАКТЕРА

Г 88. Грамота № 128 (стратигр. 80-е – 90-е гг. XIV в., Нерев. Б)

Это фрагмент листа, который был разграфлен на четыре вертикальных столбца. Сохранившийся текст таков:

В первом столбце

...|УАЕМЪ ...
 ДѢО · ВСАКА · СЛАВА · ТОБѢ ·
 ЛѢПО · ДѢО · ПѢ · ВСАКА ·
 ДХВНАА · ТО[БѢ] (·) [ЛѢ]ПО (·) | ...

Во втором столбце

...|ЦИМЪ · И ГРѢХОВЪ · ИЗБА
 ВЛАЮЩЕ · ТА ВЕЛИУАЕМЪ ·
 СУЩЮЮ · МТРЬ · СНА · БИА · | ...

В третьем столбце

... | МЛТЬ · ПРЕБГАТЮЮ · И ДО
 ЛГОВЪ · ИЗБАВЛАЕШИ · | ...

В четвертом столбце

...|УШЕ · СВЕР...
 ДОСТОИНО · СДѢВЛАЕМЪ · | ...

На берестяном листе был записан ирмос (церковное песнопение); см. НГБ III: 97. По графике, орфографии, каллиграфии запись не отличается от книжной (если не считать отсутствия нотных знаков). Язык — церковнославянский, без малейших признаков древненовгородского влияния.